

**LIETUVIŲ GESTŲ KALBOS VERTIMO PASLAUGŲ ORGANIZAVIMO IR
UŽTIKRINIMO KLAUSOS NEGALIŲ TURINTIEMS ASMENIMS VIEŠOJOJE
ĮSTAIGOJE VILNIAUS RAJONO NEMENČINĖS POLIKLINIKOJE
TVARKOS APRAŠAS**

**I SKYRIUS
BENDROSIOS NUOSTATOS**

1. Lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų organizavimo ir užtikrinimo klausos negalią turintiems asmenims viešojoje įstaigoje Vilniaus rajono Nemenčinės poliklinikoje tvarkos aprašas (toliau – Aprašas) nustato lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų organizavimo bei užtikrinimo klausos negalią turintiems pacientams viešojoje įstaigoje Vilniaus rajono Nemenčinės poliklinikoje (toliau – Poliklinika) tvarką, informacijos apie teisę gauti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas skelbimo tvarką, Poliklinikos paciento teises ir pareigas.

2. Aprašo tikslas – sudaryti sąlygas klausos negalią turintiems pacientams įgyvendinti savo teisę į informaciją pagal Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatymą bei gauti kokybiškas asmens sveikatos priežiūros paslaugas.

3. Apraše vartojamos sąvokos:

3.1. **vertimo paslauga** – teksto lietuvių kalba vertimas į lietuvių gestų kalbą ir atvirkščiai;

3.2. **nuotolinė lietuvių gestų kalbos vertimo paslauga** – vertimas iš lietuvių gestų kalbos į lietuvių kalbą ir atvirkščiai, atliekamas realiuoju laiku naudojantis vaizdo skambučio programomis ir kitomis platformomis, įgalinančiomis komunikaciją vaizdu ir garsu, paslaugos gavėjui ir teikėjui fiziškai esant skirtingose vietose. Vaizdo pokalbis negali būti įrašomas dėl konfidencialumo;

3.3. **paslaugų teikėjai** - Lietuvių gestų kalbos vertimo centro struktūrinių padalinių - teritorinių skyrių vertėjai;

4. Vertimo paslaugą organizuoja ir teikia Lietuvių gestų kalbos vertimo centro struktūriniai padaliniai – Vilniaus, Kauno, Klaipėdos, Šiaulių ir Klaipėdos teritoriniai skyriai.

5. Vertimo paslaugos yra apmokamos iš Lietuvos Respublikos valstybės biudžeto lėšų.

**II SKYRIUS
LIETUVIŲ KALBOS GESTŲ VERTIMO PASLAUGŲ ORGANIZAVIMO IR TEIKIMO
TVARKA**

6. Poliklinika Apraše nustatyta tvarka klausos negalią turinčiam pacientui:

6.1. užtikrina lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų prieinamumą:

6.1.1. užsako lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas elektroniniu paštu ar telefonu;

6.1.2. nuotolinio ryšio priemonėmis – vaizdo ir garso ryšių priemonėmis (įskaitant programinę įrangą, bendravimo platformas ir kt.) ir (ar) kitomis elektroninių ryšių technologijomis, kurios gali būti naudojamos teikiant lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas, kai paslaugos teikėjas ir paslaugos gavėjas yra skirtingose vietose tuo pačiu laiku;

6.2. sudaro sąlygas pacientui pasikviesti lietuvių gestų kalbos vertėją;

6.3. jei Poliklinikos darbuotojas nemoka lietuvių gestų kalbos, sudaro galimybę bendrauti su pacientu raštu.

7. Kai Poliklinikoje lankosi klausos negalią turintis pacientas, medicinos registratorius ar apylinkės administratorius jam pateikia informaciją apie teisės gauti lietuvių gestų kalbos vertimo

paslaugas Poliklinikoje įgyvendinimo tvarką, bei tušinuoką ir sąsiuvinį, kuriame raštu tarpusavyje galėtų bendrauti pacientas ir poliklinikos darbuotojai.

8. Jei pacientas pareiškia pageidavimą pasinaudoti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugomis, apylinkės administratorius organizuoja lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų užsakymą interneto svetainėje

www.vertimaigestais.lt (el. paštu: uzsakymas.vilnius@vertimaigestais.lt; paskambinus tel. ar SMS +370 682 23304) pateiktais užsakymo būdais ir paciento pageidaujama vertimo būdu (kontaktiniu ar nuotoliniu).

9. Jei pacientas pageidauja pats pasikviesti lietuvių gestų kalbos vertėją ir neturi tam techninių priemonių, jam leidžiama tuo tikslu laikotarpiui pasinaudoti kompiuteriu su instaliuota internetine pokalbių programa.

10. Lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos užsakomos artimiausiam vertėjų nurodytam galimam laikui arba paciento pageidaujama kitam vėlesniam laikui. Laikas taip pat turi būti tinkamas ir suderintas su gydančiu gydytoju, ar kitu poliklinikos darbuotoju, kuris pacientui teiks informaciją, kurią pacientas turi teisę gauti pagal Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatymą.

11. Jei lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas užsako Poliklinika, apie tai nedelsiant informuojamas pacientas ir Poliklinikos darbuotojas, kuris pacientui teiks informaciją, ir nurodoma vertimo paslaugų teikimo data, laikas, būdas ir kita informacija apie vertimo paslaugas. Jei lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas užsako pats pacientas, apie tai pacientas nedelsiant privalo informuoti apylinkės administratorių ar slaugytoją ir nurodyti vertimo paslaugų teikimo datą, laiką, būdą ir kitą informaciją apie vertimo paslaugas. Apylinkės administratorius privalo šią informaciją perduoti Poliklinikos darbuotojui, kuris pacientui teiks informaciją.

12. Poliklinikos darbuotojas, kuris pacientui teiks informaciją, naudojantis lietuvių gestų vertimo paslaugomis, privalo suderintu laiku dalyvauti teikiant lietuvių gestų vertimo paslaugas.

13. Jei pacientui bus teikiamos nuotolinės lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos, Poliklinika tam užtikrina kompiuterį su instaliuota internetine pokalbių programa, kuria paslaugas teikia lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas teikėjas.

III SKYRIUS

KLAUSOS NEGALIĄ TURINČIO PACIENTO TEISĖS IR PAREIGOS

14. Klausos negalią turinčio paciento teisės:

14.1. pacientas turi teisę į kokybiškas sveikatos priežiūros paslaugas;

14.2. pacientas turi teisę į savo garbės ir orumo nežeminančias sąlygas ir pagarbų sveikatos priežiūros specialistų elgesį;

14.3. pacientas teisės aktų nustatyta tvarka turi teisę pasirinkti sveikatos priežiūros įstaigą ir sveikatos priežiūros specialistą;

14.4. pacientas turi teisę gauti informaciją apie sveikatos priežiūros įstaigose teikiamas paslaugas, jų kainas ir galimybes jomis pasinaudoti;

14.5. pacientas turi teisę gauti informaciją apie jam sveikatos priežiūros paslaugas teikiančią sveikatos priežiūros specialistą ir informaciją apie jo profesinę kvalifikaciją;

14.6. pacientas turi teisę gauti informaciją apie savo sveikatos būklę, ligos diagnozę, sveikatos priežiūros įstaigoje taikomus gydymo ar tyrimo būdus, galimą riziką, komplikacijas, šalutinį poveikį, gydymo prognozę ir kitas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos paciento apsisprendimui sutikti ar atsisakyti siūlomo gydymo, apie padarinius atsisakius siūlomo gydymo;

14.7. jeigu paciento tolesnis buvimas sveikatos priežiūros įstaigoje nėra mediciniškai pagrįstas, prieš išrašant iš sveikatos priežiūros įstaigos į namus ar siunčiant į kitą sveikatos priežiūros įstaigą, pacientui arba šio ir kitų įstatymų nustatytais atvejais jo atstovui turi būti išsamiai paaiškintas tokio sprendimo pagrįstumas ir tolesnės sveikatos priežiūros tęstinumas;

14.8. pacientas turi teisę nežinoti apie sveikatos būklę, ligos diagnozę, sveikatos priežiūros įstaigoje taikomus ar gydytojui žinomus kitus gydymo ar tyrimo būdus, galimą riziką, komplikacijas, šalutinį poveikį, gydymo prognozę, patvirtinant parašu medicinos dokumentuose.

14.9. pacientas turi teisę susipažinti su savo įrašais savo medicininiuose dokumentuose;

14.10. turi teisę prašyti, kad paciento lėšomis būtų padaryti jo ligos ir kitų medicininių dokumentų kopijos;

14.11. pacientas turi teisę į privataus gyvenimo neliečiamumą ir anoniminę sveikatos priežiūrą;

14.12. pacientas turi teisę atsisakyti gydymo;

14.13. pacientas turi teisę skųstis;

14.14. pacientas turi teisę gauti gestų kalbos vertimo paslaugas;

14.15. pacientas turi teisę gauti nuotolines lietuvių kalbos vertimo paslaugas, kai nėra galimybės užtikrinti tiesioginio vertinimo;

14.16. pacientui turi būti sudaryta galimybė su Poliklinikos darbuotojais, nemokančiais lietuvių gestų kalbos, bendrauti raštu.

15. Klausos negalią turinčio paciento pareigos:

15.1. sąžiningai naudotis savo teisėmis, jomis nepiktnaudžiauti;

15.2. kitos pareigos, nustatytos Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatyme.

IV SKYRIUS INFORMACIJOS APIE TEISĘ GAUTI LIETUVIŲ GESTŲ KALBOS VERTIMO PASLAUGAS SKELBIMO TVARKA

16. Aprašas skelbiamas Poliklinikos interneto svetainėje.

17. Poliklinikoje vizito metu klausos negalią turinčiam pacientui pateikiamas informacija apie teisės gauti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas Poliklinikoje įgyvendinimą.

V SKYRIUS BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

18. Už Aprašo nevykdymą ar netinkamą vykdymą taikoma teisės aktuose nustatyta teisinė atsakomybė.
